

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2006 — 899

[2006/200728]

**9 FEBRUARI 2006.** — **Besluit van de Waalse Regering, ter uitvoering van artikel 1 van het programmadecreet van 3 februari 2005 betreffende de economische heropleving en de administratieve vereenvoudiging, van het decreet van 11 juli 2002 betreffende de toekenning van een premie voor de invoering van e-Business in de kleine en middelgrote ondernemingen en van de decreten van 11 maart 2004 betreffende respectievelijk de gewestelijke incentives ten gunste van de grote ondernemingen, de gewestelijke incentives ten gunste van kleine en middelgrote ondernemingen, de incentives om de milieubescherming en het duurzame energiegebruik te begunstigen**

De Waalse Regering,

Gelet op het programmadecreet van 3 februari 2005 betreffende de economische heropleving en de administratieve vereenvoudiging, inzonderheid op artikelen 1 en 2 ervan;

Gelet op het decreet van 11 juli 2002 betreffende de toekenning van een premie voor de invoering van e-Business in de kleine en middelgrote ondernemingen, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de grote ondernemingen, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de kleine en middelgrote ondernemingen, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op het decreet van 11 maart 2004 betreffende de incentives om de milieubescherming en het duurzame energiegebruik te begunstigen, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 juni 2005;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 9 juni 2005;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 39.561/2, gegeven op 10 januari 2006, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister-President en de Minister van Economie;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 3 van het decreet van 11 juli 2002 betreffende de toekenning van een premie voor de invoering van e-Business in de kleine en middelgrote ondernemingen wordt aangevuld met volgend lid :

« De Regering kan de onderneming vrijstellen van de overmaking van de noodzakelijke gegevens bedoeld in lid 1, 2<sup>o</sup>, op voorwaarde dat die gegevens via andere kanalen beschikbaar zijn. »

**Art. 2.** Artikel 15 van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de grote ondernemingen wordt aangevuld met volgend lid :

« De Regering kan de grote onderneming vrijstellen van de overmaking van de gegevens nodig voor het onderzoek van de aanvragen om incentives op voorwaarde dat die gegevens via andere kanalen beschikbaar zijn. »

**Art. 3.** Artikel 19 van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van de kleine of middelgrote ondernemingen wordt aangevuld met volgend lid :

« De Regering kan de kleine of middelgrote onderneming vrijstellen van de overmaking van de gegevens nodig voor het onderzoek van de aanvragen om incentives op voorwaarde dat die gegevens via andere kanalen beschikbaar zijn. »

**Art. 4.** Artikel 14 van het decreet van 14 maart 11 betreffende de incentives om de milieubescherming en het duurzame energiegebruik te begunstigen, wordt aangevuld met volgend lid :

« De Regering kan de onderneming vrijstellen van de overmaking van de gegevens nodig voor het onderzoek van de aanvragen om incentives op voorwaarde dat die gegevens via andere kanalen beschikbaar zijn. »

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 6.** De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 9 februari 2006.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Economie, Tewerkstelling en Buitenlandse Handel,

J.-C. MARCOURT

---

 MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 900

[2006/200730]

**23 FEVRIER 2006.** — **Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, §§ 2 et 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne, notamment l'article 503, tel que modifié ultérieurement;

Vu le protocole n° 460 du Comité de secteur n° XVI du 18 janvier 2006;  
 Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 janvier 2006;  
 Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 janvier 2006;  
 Vu l'accord du Ministre des Pensions, donné le 23 janvier 2006;  
 Vu l'avis n° 39.865/2 rendu le 14 février 2006 par le Conseil d'Etat en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;  
 Vu l'urgence;

Considérant qu'il est impératif de modifier sans délai l'article 503 du Code de la Fonction publique wallonne afin de permettre aux agents de la Région de continuer à bénéficier des régimes de la semaine volontaire de quatre jours et du départ anticipé à mi-temps dès le 1<sup>er</sup> janvier 2006;

Considérant qu'il ne s'agit que d'une modification liée à la prolongation par le pouvoir fédéral de ces deux régimes jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2008;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 503, alinéa 2, du Code de la Fonction publique wallonne, les mots « 1<sup>er</sup> janvier 2006 » sont remplacés par les mots « 1<sup>er</sup> janvier 2008 ».

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2006.

**Art. 3.** Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 23 février 2006.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 900

[2006/200730]

#### 23. FEBRUAR 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87 §§ 2 und 3, in seiner durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Januar 1998 über das Statut des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes, insbesondere des Artikels 503 in seiner später abgeänderten Fassung;

Aufgrund des am 18. Januar 2006 aufgestellten Protokolls Nr. 460 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund des am 9. Januar 2006 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 12. Januar 2006 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 23. Januar 2006 gegebenen Einverständnisses des Ministers der Pensionen;

Aufgrund des am 14. Februar 2006 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 2° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 39.865/2;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass es unbedingt notwendig ist, Artikel 503 des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes abzuändern, um den Bediensteten der Region die Möglichkeit zu geben, die Regelungen bezüglich der freiwilligen Viertageweche und des vorzeitigen Ausscheidens für die Hälfte der Arbeitszeit ab dem 1. Januar 2006 weiter in Anspruch zu nehmen;

In Erwägung der Tatsache, dass es sich hierbei lediglich um eine Änderung in Zusammenhang mit einer Verlängerung dieser beiden Regelungen bis zum 1. Januar 2008 durch die föderale Behörde handelt;

Auf Vorschlag des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 503 Absatz 2 des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes wird der Wortlaut «1. Januar 2006» durch den Wortlaut «1. Januar 2008» ersetzt.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2006 wirksam.

**Art. 3** - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 23. Februar 2006

Der Minister-Präsident,

E. DI RUPO

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Ph. COURARD

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2006 — 900

[2006/200730]

**23 FEBRUARI 2006. — Besluit van de Waalse Regering  
tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003  
houdende de Waalse Ambtenarencode**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, §§ 2 en 3, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van 22 januari 1998 betreffende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode, inzonderheid op artikel 503, zoals later gewijzigd;

Gelet op protocol nr. 460 van Sectorcomité nr. XVI, opgesteld op 18 januari 2006;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 januari 2006;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 12 januari 2006;

Gelet op de instemming van de Minister der Pensioenen, gegeven op 23 april 2006;

Gelet op het advies nr. 39.865/2 van de Raad van State, gegeven op 14 februari 2006, overeenkomstig artikel 84, lid 1, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat artikel 503 van de Waalse Ambtenarencode onverwijld gewijzigd moet worden zodat de gewestelijke personeelsleden vanaf 1 januari 2006 verder in aanmerking kunnen komen voor de regeling van de vrijwillige vierdagenwerkweek en die van de halftijdse vervroegde uittreding;

Overwegende dat het enkel een wijziging door de verlenging, door de federale overheid, van beide regelingen tot 1 januari 2008 betreft;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 503, lid 2, van de Waalse Ambtenarencode worden de woorden « 1 januari 2006 » vervangen door de woorden « 1 januari 2008 ».

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 januari 2006.

**Art. 3.** De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 februari 2006.

De Minister-President,  
E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ph. COURARD

---

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

---

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2006/00186]

**Federaal Agentschap voor nucleaire controle. — Kennisgeving. — Vergunning tot wijziging van een inrichting van klasse I in toepassing van artikelen 6 en 12 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen**

Bij koninklijk besluit van 14 februari 2006, in werking getreden op de dag van ondertekening, wordt de N.V. Belgoprocess vergund een te Dessel gelegen inrichting te wijzigen wat betreft gebouw 131X (Pamela) bestemd voor de verwerking en conditionering van alfahoudend en middel- en hoogradioactief afval.

Een beroep om bovenstaand besluit te annuleren kan binnen een termijn van zestig dagen na deze publicatie ingediend worden bij de dienst administratie van de Raad van State. Dit verzoek dient aangetekend verzonden te worden aan de Raad van State.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2006/00186]

**Agence fédérale de contrôle nucléaire. — Notification. — Autorisation de modification d'un établissement de classe I, en application des articles 6 et 12 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants**

Par arrêté royal du 14 février 2006, entrant en vigueur le jour de sa signature, est accordée à la S.A. Belgoprocess l'autorisation de modifier l'établissement, situé à Dessel, concernant le bâtiment 131X (Pamela) destiné au traitement et au conditionnement de déchets contaminés alpha et de déchets de moyenne et haute activité.

Le recours en annulation de l'acte précité peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours qui suivent cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat sous pli recommandé par la poste.